

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Hotelier-Verein
<b>Band:</b>	16 (1907)
<b>Heft:</b>	41
<b>Anhang:</b>	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hotel-Revue

## La Revue Suisse des Hôtels

### L'opinion d'un touriste.

Un touriste italien qui voyage souvent en Suisse, et s'intéresse vivement à notre industrie hôtelière, nous écrit pour soulever quelques questions qui méritent être pris en considération. Nous publions ici cette lettre, dans l'espérance que l'un ou l'autre de nos lecteurs voudra bien répondre à notre correspondant. Ce dernier nous écrit :

Depuis bien des années, je me sers en voyage de votre Guide des hôtels qui m'a toujours rendu de très bons services. Je le trouve chaque année plus complet et son extérieur est toujours plus soigné. Cependant je trouve ses indications et en particulier celles des prix un peu trop élastiques. Que faut-il penser par exemple, quand une maison annonce que le prix d'une chambre à un lit varie entre 4 et 13 francs et le prix de pension pour un jour entre 11 et 20 francs? Ce sont là des différences qui ne permettent pas au voyageur d'établir son budget d'après le Guide. Il serait facile d'oublier à ce désavantage ; il suffirait d'indiquer qu'une chambre coûte tant dans tel ou tel étage et tant selon la vue. Le voyageur pourrait alors choisir la chambre en conséquence et établir un budget exact. L'Annuaire du "Touring-Club" italiano donne toutes ces indications et hôteliers et voyageurs trouvent le système agréable.

Si en Suisse l'on ne trouve pas ce moyen pratique, l'on pourrait afficher le prix de la chambre dans chaque chambre. Cela devrait se faire partout. L'hôtelier serait le premier à en bénéficier, car cette mesure attirerait la clientèle, dès qu'on la mentionnerait dans le Guide.

Le voyageur tient aussi à savoir si l'hôtel où il a l'intention de descendre, a un ascenseur, car dès que c'est le cas, la question de l'étage ne joue plus de rôle. Il est aussi agréable de savoir si l'établissement choisi est éclairé à l'électricité ou non. Dans la liste des hôtels, ceux qui ont un ascenseur et l'électricité devraient être précédé d'un astérisque ou autre signe de ce genre.

Il faudrait aussi indiquer exactement le prix de l'omnibus de l'hôtel, "avec" et "sans bagage", car pour des familles nombreuses ou pour des sociétés qui ne passeront qu'un jour à l'hôtel, ces petites dépenses augmentent sensiblement le prix de revient d'un jour de voyage."

Nous remercions notre correspondant d'avoir bien voulu nous signaler les améliorations qui, selon lui, devraient être apportées au Guide, mais la rédaction des annonces dans le Guide est l'affaire de celui qui fait insérer, et si les hôteliers pensent tirer profit de ces propositions, ils ne manqueront pas d'en tenir compte.

La plupart des innovations proposées par notre correspondant sont en général introduites depuis nombre d'années. Ainsi les annonces du Guide indique s'il y a un ascenseur ou non et si l'hôtel est éclairé à l'électricité ou non, etc. Toutes les maisons qui ont un omnibus à la gare indiquent les taxes demandées par l'auteur du communiqué. Il s'agit donc avant tout des variations dans le prix des chambres et de la pension. Mais ici aussi l'arbitraire est plus apparent que réel. Durant l'avant et l'arrière-saison, quand l'hôtel n'est pas encore ou n'est plus plein, l'on procède probablement de la manière suivante dans l'hôtel cité par notre correspondant. Les prix inférieurs sont pris comme base en les majorant un peu peut-être, la chambre est comptée à 5, 6 ou 7 francs et le prix de pension est de 12, 13 et 14 francs. Dans la haute-saison en revanche, quand toutes les chambres sont prises, l'on est obligé d'élèver les prix au-dessus de la moyenne, c'est-à-dire, il faut compter 7 à 9 francs par chambre et 16 à 18 par jour de pension. Voilà comment l'hôtelier a compté dans l'exemple cité et à l'aide du Guide, le voyageur pourra facilement

faire son budget à quelques francs près pour chaque hôtel indiqué.

Il n'est pas possible d'indiquer le prix des chambres dans le Guide d'après leur situation pour des raisons d'ordre pratiques. Les annonces exigeraient plus de place si l'on indiquait les prix d'après l'étage et la situation, le Guide deviendrait donc beaucoup plus volumineux et plus difficile à transporter, ou bien l'on serait obligé de supprimer d'autres indications importantes. D'ailleurs, il en est ici comme des prix. Dans l'avant et l'arrière-saison l'on peut choisir la chambre qui vous plaît le mieux quant à sa situation, mais durant la haute saison, quand le flot des touristes est là, il est inutile de faire un choix et d'avoir des préférences. Il faut accepter avec le calme d'un philosophe les chambres disponibles, même si elles sont situées au quatrième étage ou au rez-de-chaussée.

### Mouvement des étrangers et économie nationale.

M. J. Stradner vient de publier dans la "N. W. T." une étude sur la signification du mouvement des étrangers au point de vue de l'économie nationale, et il dit entre autres choses ce qui suit :

Le produit du mouvement des étrangers entre pour une large part dans la balance du commerce d'un état. Une preuve nous en est donnée par le compte-rendu financier d'Autriche-Hongrie, publiée par le ministère des finances autrichien, dans ses tables statistiques pour l'année 1904. Le mouvement des étrangers, y est-il dit dans l'annexe, est une source abondante de prospérité et de travail, non seulement pour les entreprises qui sont directement intéressées aux voyageurs, mais encore pour toutes les couches de la population, qui y trouve une occupation rémunératrice, et un écoulement avantageux de ses produits industriels et agricoles. En particulier les régions qui sont spécialement favorisées par leurs beautés naturelles ou la richesse de leur culture, et dans lesquelles le flot des étrangers se rend de préférence, sont redébavées à ce mouvement d'une large partie de leurs recettes, qui peuvent se chiffrer par millions. Le rapport du mouvement des étrangers avec le problème de la balance commerciale est évident — les marchandises que les voyageurs de l'étranger consomment pendant leur séjour dans le pays, y compris les services gratuits de toute sorte qu'ils provoquent, correspondent à une exportation, lorsqu'on considère la balance internationale du commerce, par contre les dépenses des nationaux voyageant à l'étranger, sont à mettre sur le même pied que les importations au point de vue de la balance commerciale.

C'est dans ce sens que le mouvement des étrangers a sur la balance du commerce une influence, qu'il est difficile, il est vrai, d'apprécier au point de vue statistique. Mais, indépendamment du voyageur dans son sens le plus strict, c'est-à-dire de l'étranger au pays, le courant des touristes indigènes qui ont quitté momentanément leur domicile, contribue également à augmenter la consommation locale, et facilite l'écoulement de tous les produits, en particulier de ceux de l'agriculture. Il y a encore lieu de remarquer que lorsque l'étranger qui voyage dans le pays devient consommateur, il évite soit les frais de transport, soit les frais de douane éventuels qui gravent le marchandise à l'exportation, sans que le producteur indigène soit forcée de réduire son prix, ce qui est généralement une nécessité lorsqu'il exporte. D'où il ressort, comme nous l'avons dit plus

haut, que le mouvement des étrangers assure un débouché tout particulièrement avantageux.

M. Stradner ajoute que le mouvement des étrangers n'est pas d'un effet moindre sur cette source de recettes pour le peuple, qui résulte de services particuliers. Par suite de nouvelles industries et par l'augmentation des besoins résultant du confort, ces services particuliers deviennent plus nombreux, en même temps que leur rémunération devient plus importante. En outre la culture générale est influencée d'une façon très appréciable par le mouvement des étrangers. Un des moyens les plus sûrs, et dans bien des cas le seul dont on dispose, pour avoir une idée de tous les éléments et se rendre compte de leur signification, réside dans les statistiques. Malheureusement la statistique en ce qui concerne le domaine du mouvement des étrangers est une des plus difficiles à établir, par suite des bases variables. Aussi, ce n'est que par des moyennes et par des calculs détaillés, que la statistique officielle du ministère des finances est arrivée aux résultats suivants concernant l'année 1907.

Le nombre des journées d'hôtel en Autriche a atteint à ce moment le chiffre de 4,208,708, et le produit du mouvement des étrangers s'est élevé à 63,130,620 Couronnes, en admettant une dépense journalière de 15 Couronnes. En moyenne ce montant s'élève annuellement à 47 millions de couronnes. Toutefois on ne saisit la véritable signification de ce chiffre, d'après Stradner, en y tenant un coup d'œil sur le solde actif du budget austro-hongrois. Ce solde ne s'élève qu'à 46 millions, c'est-à-dire à un million de moins que le produit du mouvement des étrangers. Autrement dit, l'Autriche-Hongrie aurait un bilan en déficit, sans le mouvement des étrangers.

La meilleure manière pour que le mouvement des étrangers contribue à la prospérité du pays, et y apporte de l'argent, sera naturellement de chercher à augmenter le nombre des étrangers, et c'est pourquoi, c'est là le but principal visé par les facteurs compétents. Ces derniers sont en premier lieu les 16 Sociétés de développement qui existent actuellement en Autriche. Mais il ne faut pas perdre de vue que les fonctions de directeurs de ces Sociétés sont pour la plupart purement honorifiques, et que par conséquent le programme de ces unions est nécessairement plus limité que celui que peuvent mettre à exécution des installations bien dotées et bien organisées, qui ont une certaine autonomie dans leur domaine, tout en étant appuyées par l'état, les municipalités et les communes, ainsi que par les chambres de commerce et qui, sous l'impulsion et l'initiative d'une direction centrale, soient à même de faire le nécessaire dans les questions prioritaires, en particulier en ce qui concerne les chemins de fer et tout ce qui touche au trafic en général.

### Réformes dans l'architecture des Hôtels.

A côté de tant d'hôtels d'une architecture banale et souvent même fort laide, bâtis ces vingt dernières années, tout dernièrement l'on a construit quelques hôtels de touristes qui sont un ornement pour le paysage qui les environne et qui font honneur au goût et au sens artistique de l'architecte.

Le reproche essentiel que l'on peut faire jusqu'ici aux caravansérails modernes et laids, c'est qu'ils jurent absolument avec le beau paysage dans lequel on les a placés. Ces bâtiments ont un air de parvenu avec leurs façades surchargées et, cette manière de vouloir paraître plus qu'on

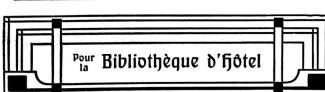
est, fait une impression désagréable à l'homme cultivé. Il a le sentiment que ces casernes bariolées nuisent à l'harmonie du paysage, que c'est l'esprit mercantile qui fait la guerre à la belle nature. Le public est heureusement toujours plus mécontent de cet état de choses et demande toujours plus catégoriquement que l'on cherche à adapter le style des bâtiments d'hôtels au caractère du paysage environnant et à la haute montagne. Certaines personnes voudraient même démolir ce qui n'est pas conforme aux règles de l'art.

Quoique ce mouvement soit parti du camp des idéalistes, il a aussi sa raison d'être au point de vue pratique et contribuera à la prospérité de l'industrie hôtelière et du mouvement des étrangers.

Il paraît se préparer actuellement une réaction dans le goût du public international qui forme le grand contingent de nos touristes. Jusqu'ici, l'on avait érigé en principe que les Anglais, les Français et surtout les Américains ne venaient en Suisse que pour y jouir des grands hôtels ayant toutes les installations modernes. L'on s'aperçoit aujourd'hui que n'est point la vérité absolue. Ibsen dit que toute vérité a fait son temps au bout de trente ans; c'est probablement le cas pour celle-là. L'on était arrivé à confondre le confort avec la monotonie d'une caserne, et sous prétexte de veiller au bien-être et aux aises de ces hôtes, on leur imposait un cérémonial ennuyeux. Le public commence à s'insurger et ce qui aujourd'hui paraît encore hardi, sera bientôt une vérité bien établie. Les grands caravansérails ont fait leur temps. Notre époque se distingue des époques antérieures par un goût artistique plus fin, et par un individualisme plus prononcé. Nous ne pouvons nous attendre à ce que l'homme moderne fasse abstraction de ces deux traits de son caractère durant l'été, tout comme il remet son argenterie et ses bijoux à son banquier durant son absence. Au théâtre, l'on sacrifice tout de nos jours, pour éveiller l'illusion de la réalité dans le spectateur. Il faut avant tout le disposer à comprendre et à goûter le drame qui se déroulera devant lui. Et alors dans la nature où ce que les Allemands nomment "la Stimmung" est là, l'on s'appliquera à la détruire afin que le touriste étranger se sente chez lui? C'est là une erreur fondamentale que l'on commence à reconnaître, et quoique le mouvement ne se dessine encore que faiblement, il ne s'arrêtera plus.

Qu'exige-t-on d'un hôtel modèle en fait d'architecture? La réponse est vite faite. L'hôtel doit s'adapter au caractère du paysage et au style des édifices de la contrée. Il ne faut pas que l'architecte place une villa italienne en stuc au milieu des maisons familiales du style grison ou bernois. Dans une contrée, où les maisons ont de hauts pignons, à côté de la flèche d'une église, il ne faut pas bâti un hôtel à toit crénelé avec des colonnades en stuc ou l'enlaidir avec des tourelles byzantines n'ayant aucun rapport avec le reste du style. Tout cela fait sourire l'étranger, connaisseur des arts, tandis que si l'architecte a su adapter le style de son bâtiment à son entourage, il excite l'admiration des touristes. Et ces maisons pour lesquelles les matériaux ne sont pas portés. Elles résistent mieux aux intempéries ne la saison et protègent mieux contre le froid et le vent.

Ce mouvement de réforme en fait d'architecture d'hôtel a été salué avec enthousiasme par les journaux du jour, ainsi qu'en font foi différents articles qui ont paru dernièrement. L'on se réjouit à l'idée qu'on délaie le style conventionnel pour prendre des motifs dans l'architecture du pays. Des hôtels de ce genre ne choquent plus malgré leur grandeur. Puisse ce mouvement remporter la victoire! Th. G.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels:

Roda Roda. — "Eines Esels Kinnbacke" (Mâchoire de l'âne). Plaisanteries et facéties, satires et allégories. — Librairie Albert Langen à Munich. Prix broché fr. 2.70. — Ce recueil formé par Roda Roda, résumé de plusieurs années d'observations, nous présente cet auteur populaire sous son meilleur jour, et trouvera certainement un excellent accueil auprès du public. Qui mieux que Roda Roda, se chargerait aujourd'hui de déchiffrer les parades traits? Qui mieux que Roda Roda, pour décrire l'industrie hôtelière, ou à l'actualité politique ou sociale, ou même qu'il cherche à atteindre notre époque toute entière, ses railleries portent toujours et provoquent un rire joyeux. Personne n'est à l'abri de ses sarcasmes, ni le journaliste, ni l'érivain, ni le sportman, pas plus que la femme du monde, ou l'ingénieur, ou l'inventeur, voire même le législateur, ou le gouvernement. Et tout cela est dit avec tant de finesse, il connaît aussi, la torpeur intellectuelle de beaucoup de braves soldats, leurs ruses, etc, bref il en fait un portrait au naturel et il se plait à introduire le lecteur dans la cour de la caserne et à placer sous ses yeux quelques exemplaires remarquables de la catégorie si sympathique des sous-officiers. Soit qu'il nous dépeigne la fine

d'esprit, et avec une si belle humeur, que personne ne peut s'en offusquer, même ceux qu'il regarde ainsi à travers son verre à grossir. Celui qui prend ce livre en mains ne le posera certainement pas avant de l'avoird fini — et nous souhaitons qu'il ait beaucoup de lecteurs — car il faudrait avoir un caractère vraiment mal fait, pour ne pas convenir qu'en peut passer quelques heures bien agréables en compagnie de ce volume.

A la même librairie vient de paraître un nouvel ouvrage, "Militärhymnosen" (Croquis militaires) dû à la plume du Baron de Schlicht, le collaborateur bien connu du Simplicissimus. Le premier de ces récits: "Trop bête" n'est peut-être pas parmi les plus réussis des créations de l'auteur, pas contre les autres historiettes sont vraiment amusantes et faites pour chasser les soucis. Le baron qui, à notre connaissance, fait partie de la nombreuse cohorte de la noblesse, et qui a réservé son temps de loisirs, fonctions officielles connaît bien l'art de faire de ses anciens collègues, et il les parvise avec une très fine ironie; il connaît aussi, la torpeur intellectuelle de beaucoup de braves soldats, leurs ruses, etc, bref il en fait un portrait au naturel et il se plait à introduire le lecteur dans la cour de la caserne et à placer sous ses yeux quelques exemplaires remarquables de la catégorie si sympathique des sous-officiers. Soit qu'il nous dépeigne la fine

silhouette d'un gradé, soit qu'il nous décrive les traits anguleux de natures moins cultivées, force nous est toujours de reconnaître ses réelles qualités d'artiste, et d'être réjouis par les productions si gaies et si vivantes de sa muse. Ce petit livre plein d'humour de broché fr. 2.70.

J. V. Widmann. — "Du schöne Welt" (Tu es belle, ô terre). Nouvelles excursions et promenades en Suisse et en Italie. Frauenfeld, Huber & Cie. Prix relé fr. 4. — Lorsque j'eus parcouru dans une heure le nouveau livre du poète bernois J. V. Widmann et que les paysages décrits d'une façon si impressionnante par l'auteur, défilèrent devant mes yeux, en même temps qu'apparaissaient à mon esprit les hommes qui quinquaient ces paysages je me remémorai ce passage que Schiller écrit à Lotta: "Il est bon que par des descriptions de voyages vous éteignez l'horizon de votre petite chambre. J'éprouve toujours un plaisir inexprimable à parcourir le vaste monde, à l'esprit dégagé, et à faire de l'air pur et d'abondance." Toutes les descriptions de voyage sont loin de nous donner cette sensation, car dans aucun domaine on n'écrit autant de racontars, on n'emploie un pareil verbiage ou un dilettantisme aussi bâclé que dans les récits habituels de voyage. On a donc d'autant plus lieu de se réjouir lorsque c'est un professionnel, en même temps qu'un poète qui prend la plume et nous fait une description de

la terre et de ses habitants, l'état présent et le passé. En voyage il faut toujours trouver un terrain positif, sur lequel poser ses pieds, de façon à avancer sûrement. C'est là l'opinion de Widmann et il se contente des réalités de la vie, les beautés de la terre lui suffisent, il ne bâtit pas de châteaux en Espagne, du haut desquels tout paraît rabougri et amoindri. S'il arrête de nous ouvrir brusquement une fenêtre sur le paysage, il nous dérange, et les objets se présentent à nous peu dans une source et agréable clarté, et si par-dessus son épaulement nous voulons regarder par une autre fenêtre le domaine voisin, nous nous éloignons de nos bibliothèques. Ils stimulent, intéressent, ils éveillent le désir quitter ses quatre murs, des lâches vacances pour un temps et d'entreprendre l'esprit dégagé un voyage dans le bleu. Des livres qui poussent ainsi à un joyeux époussement de la vie, peuvent et doivent être recommandés dans tous les milieux.

G. A. B.

nteresse der Vereinsleitung gewidmet gewesen; bezüglich der Ruhezeiten sind weitere Schritte in Aussicht genommen, um die Revision der unzulänglichen Bundesratsverordnung herbeizuführen. Vielfach ist in den letzten Jahren das Präsidium des Vereins als Schiedsrichter angerufen worden, weshalb die Errichtung eines Vereinschiedsgerichts als durchaus wünschenswert und angezeigt erscheint. Weitere Tätigkeit der Vereinsleitung beanspruchte die bisherige ungenügende Wirksamkeit des Gesetzes über den unlauteren Wettbewerb, besonders der §§ 5 und 8 (Deklarationspflicht für einzelne Waren, namentlich Konserven, und Schutz des wirtschaftlichen Namens der Hotels).

Die Jahresberichte der Fianz- und der Wochenschrift-Kommission nahm die Generalversammlung mit grosser Befriedigung entgegen; ebenso den Bericht über die Entwicklung der Otto Hoyer-Stiftung. Die Einnahmen betragen auf Mitgliederkonto 43,279 Mk., der Gesamtumsatz auf Wochenschriftkonto belief sich auf 49,279 Mk. oder 4121 Mk. mehr wie die bisher erreichte Höchstziffer. Auf freiwilligen Beiträgen auf Unterstützungsconto und an zurückfließender Versicherungsprovision gingen 10,363 Mk. ein. Das Gesamtresultat war eine Mehrung des Vereinsvermögens von 163,199 Mk. auf 170,537 Mk., das bedeutet einen Zuwachs von 7349 Mk. Der Hauptanteil an dieser Steigerung des Vereinsvermögens trägt das Wochenschriftkonto, das sich stetig entwickelt. Die kostenlose Stellenvermittlung erforderte einen Aufwand von 11,440 Mk. Die Otto Hoyerstiftung endlich war am 1. April auf 30,672,28 Mk. angewachsen.

Zur Ruhezeitensfrage nahm die Versammlung nach dem erläuterten Berichte des Vorsitzenden und einem Referat des Herrn Damm folgende Resolution einstimmig an:

Die am 23. September 1907 in Lübeck tagende 36. Generalversammlung des Internationalen Hotelbesitzer-Vereins bedauert auf das lebhafte, dass die in der Praxis gänzlich undurchführbare Bundesratsverordnung vom 23. Januar 1902, die Ruhezeit in dem Hotel- und Restaurationsgewerbe betr., bis jetzt noch keiner Revision unterzogen worden ist und beantragt eine den bekannten Vorschlägen des Vereins entsprechende Abänderung, die ohne Verkürzung der Ruhepausen unter Abstreifung des schematischen Charakters sich der Lage der verschiedenen Betriebe anpasst und ohne erhebliche Störungen des Betriebes sich durchführen lässt. Die Versammlung sieht in der jetzigen unglücklichen Fassung der Ruhezeitensverordnung eine ausserordentliche Schädigung der Hotelindustrie und ermächtigt das Präsidium, auch weiterhin mit allen Mitteln auf eine Abänderung der beinahe 6 Jahre bestehenden Verordnung im Sinne der von der Generalversammlung in Riva im Jahre 1905 gemachten Vorschläge hinzuwirken.

Für Stipendien an Hotelfachschüler wurden von der Versammlung 4000 Mk., für Zuwendung an die Hotelfachschule (an die Handelsakademie angegliedert) in Innsbruck und Zuwendung an das Friedrich-Franz-Heim in Genf je 400 Mk. bewilligt.

Bezüglich der Ausbildungsfrage erklärte sich die Versammlung damit einverstanden, dass auf den bisher eingeschlagenen Wegen weiter vorgeschriften werde und nahm ein Referat über das Erziehungswesen im Hotelgewerbe entgegen, das vorstehend in der Hauptrede produziert ist.

Die Ausführungen über die Hotelstatistik des Vereins wurden mit grossem Interesse entgegengenommen. Die wichtigsten Zahlen sind von der Tagespresse wiedergegeben und auch von uns in Nr. 36 reproduziert werden. Wir können also dorthin verweisen.

Bezüglich der Ersatzwahlen für den Aufsichtsrat beschloss die Versammlung einstimmig die Wiederwahl der Herren Ellmer, Herfs, Hauser, Landsee, Spaeth und Spatz. Herr Hoyer wurde — zum 16. Male — das Präsidium wieder übertragen. Die vom Vorsitzenden vorgeschlagene Petition an den Reichskanzler betreffs Konservenbüchsen wurde beschlossen. Dieselbe verlangt folgendes: Die Konservenbüchsen müssen beim Verlassen der Fabrik die Bezeichnung des Fabrikanten, des Herstellungsortes, der Qualität und des Füllungsjahrs tragen. Die Angabe des Füllungsjahrs muss mittels Einstanzens in die Büchse angebracht sein, die übrigen Angaben können durch Aufkleben von Etiketten ersichtlich gemacht werden.

Die Vorschläge zur Errichtung eines Vereinschiedsgerichts wurden angenommen, das Reglement, gute Geheissen und das Schiedsgericht für eine erste Periode mit Herrn Otto Hoyer als Präsident einstimmig gewählt.

Ferner wurden auch die Vorschläge zur Erzielung einer einheitlichen Unfallversicherung für das Hotelgewerbe, die Förderung der Krankenversicherung für Hotelangestellte durch Hilfskassen und der Pensionsversicherung der Beamten nach erläuterten Referaten durch Hrn. Schriftführer Damm genehmigt. Bei der Befreiung von Zeit und Ort der nächsten Generalversammlung, 1908, erklärte sich die Versammlung einstimmig für die Annahme der Einladung von Rom.

»\*«

## Moderne Hotelpropaganda.

(Eingesandt.)

Dieses Thema ist zwar schon mehr wie einmal in dieser Zeitung aufgetaucht und sowohl in bezug auf Licht- wie Schattenseite — ich meine damit bezüglich Reellität als auch Unreellität — erörtert worden. Und dennoch wird gerade mit der Hotelpropaganda so viel gesündigt und leider gern zu Mitteln gegriffen, wie man diese in unserm Fache mit dem Worte „Schmieren“ gebrandmarkt hat, sodass es nur von Nutzen sein kann, bei Gelegenheit stets wieder auf das hier überschriebene Thema zu sprechen zu kommen. Ein Haus, welches sich derartiger Mittel zu Reklamezwecken bedient, darf wohl nicht mehr als reelle Konkurrenz in Betracht kommen und ist es gewiss Pflicht jedes einzelnen, auf solche Manipulationen die allgemeine Aufmerksamkeit zu lenken und öffentlich zu kritisieren.

Was haben wir doch gerade in letzter Zeit für schöne Geschichten gehört von einem Hotel, das dem Gäste anheimstellt, nach Belieben sich seine Rechnung selbst zu stellen; von einem anderen, welches dem Gepäckträger so und so viel Bonifikation für jeden ins Hotel geführten Fremden bezahlt, und ähnliches mehr. Jedesmal wurden diese „Propagandaneuheiten“ öffentlich gerügt, vorausgesetzt natürlich, dass sie bekannt wurden; denn man wird nicht zweifeln, dass derartige „Schmierpropaganda“ oft leider nur zu lang unbeachtet bleibt. Auch gibt es in diesen Propagandaarten immer wieder neue.

Die allerneueste solcher Hotelpropaganda, diejenige, die mir heute die Feder in die Hand drückt, passierte kürzlich an einem grösseren Platze der Schweiz. Es war anlässlich der Zusammenkunft eines grossen Hotelangestelltenverbandes, wobei sich eine stattliche Zahl eingefunden hatte. Ein Hotel ersten Ranges selbst lud die Festteilnehmer zu einem Gratislunch mit Zubehör ein. Warum und in welcher Absicht solches Anerbieten gemacht wurde, bedarf wohl keiner näheren Aufklärung und ist es nur zu bedauern, dass der bet. Verein ein solches Angebot nicht ablehnt und zwar aus dem sehr erwägenswerten Grunde, um der Prinzipialität zu zeigen, dass auch die Hotelangestellten derartige Propaganda verwerfen und sich dazu nicht verwenden lassen. Dadurch hätte der bet. Verein sich ebensoviel, nein, gewiss viel mehr Anerkennung und Freunde erworben, als er sich durch Annahme der Einladung das Gegenteil hiervon errungen hat.

Ganz besonders gut für den Verein nimmt sich die Sache aus, wenn man weiß, dass er den übrigen Hotels am Platze für diesen Festanlass um Liebesgaben gebe — ten hat und solche auch reichlich erhielt. Den Mitgliedern war, nebenbei bemerkt, von demselben Hotel auch noch freie Logis angeboten, was aber doch als des Guten zuviel betrachtet worden zu sein scheint und abgelehnt wurde.

Ein Hotel aber, welches zu solcher Propaganda greifen muss, erinnert an den bekannten Spruch vom Strohalm.

— s.

»\*«

## Die Schweiz in italienischer Bedeutung.

Anfangs Juli laufenden Jahres erschien in zwei süditalienischen Blättern ein von beledigenden Ausfällen und Verläudungen strotzender Artikel gegen die Schweiz. Der Autor — Mario Morasso — ein enragierter Automobilist, dessen

Gehirn offenbar unter der Hitze der Hundstage und des Schnellkeilrollers etwas gelitten zu haben schien — holte sich aber eine gehörige Abfuhr seitens der gesamten Schweizerpresse und auch die norditalienischen Zeitungen gaben ihm unverblümt zu verstehen, er habe mit seinen simulosen Ausfällen nur der Würde und dem Ansehen seines Landes geschadet.

Im Gegensatz zu Morasso stellt nun Tommaso Perassi im *Corriere di Catania* die Schweiz und deren Landsleute geradezu als Muster hin. Er überschreibt seinen Artikel „Il paese degli alberghi“, wendet sich aber in seinen Ausführungen selbst gegen diese Benennung, soweit sie in verächtlichem Sinne gebraucht wird. Denen, die den Schweizern mit Achselzucken als dem „Volke der Hoteliers“ zu reden pflegen, ruft der Verfasser zu:

„Geht und lernt sie erst näher kennen, bevor ihr solche Phrasen nachspricht! Da werdet ihr sehen, wieviel hochmütige Ignoranz euer eifrigstes Urteil enthielt... Ich leugne nicht, dass die Hotel-Industrie eine der blühendsten Industrien der Schweiz sei; das fällt mir nicht im Traum ein. Im Gegenteil, ich anerkenne, dass sie gerade diesem Lande einen Aufschwung gebracht hat, wie sonst nirgends. Was ich aber nicht begreife ist, dass wir Italiener mit solcher Leichtfertigkeit von dieser Industrie verächtlich reden, ja, dass wir sie sogar den Schweizern als Schwäche vorwerfen.“

So etwas nennen wir Schwäche! Geht in die Schweiz, und ihr werdet eure Meinung ändern, dafür stehe ich euch! Da werdet ihr zauberhaft schöne Gegenden bewundern — aber was ihr noch mehr bewundern werdet, ist die Intelligenz der Bevölkerung, die es mit erstaunlicher Regsamkeit verstanden hat, aus kleinen Dörfern die elegantesten Fremdenzonen zu machen, an denen Gäste aus allen Ländern zusammenströmen, Leben und Reichtum mit sich bringend. O! wenn ihr das mit ansieht — ihr kennt euch gar nicht denken, einen wie peinlichen Eindruck euch dann das verächtliche Achselzucken macht, mit dem die Italiener auf die „Hotel-Industrie“ herabsehen, die Italiener, die im eigenen Hause noch so von ungevergleichlichen Schönheiten bergen, die niemand kennt! Wann wird man endlich anfangen, diese Industrie nachzuhmern, statt sie zu verachten? An jenem Tage wird für Italien eine Quelle unschöpflicher Reichtums erloschen werden! — Jawohl, geht in die Schweiz, geht in die Schweiz! Ihr verachtet dieses Volk von Hoteliers? Wieviel interessante Lektionen kann es euch erteilen! Geht und bewundert die staunenswerte Entwicklung seiner Schulen und erinnert euch dann der Analphabeten in Italien! Ich werde niemals den Eindruck vergessen, den mir die schweizerischen Schulen gemacht haben. Vor meinem Geiste standen in lebhafter Erinnerung unsere italienischen Schulhäuser, von denen man nicht weiß, ob sie mehr eine Kaserne gleichen oder einem Kloster wie staunte ich da die Paläste der republikanischen Schulen an! In jeder Stadt gehört das schönste Haus der Schule, ja in den kleinsten Dörfern ist das beherrschende Gebäude das Schulhaus.

Jawohl — in der Schweiz misst man der Schule eine ganz andere Bedeutung bei als in Italien.“

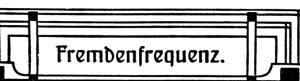
Perassi führt dann aus, dass es ja auch gar nicht anders sein könne bei einem Volke, das über alle seine Gesetze selbst abstimme; Freiheit und gute Schule ständen eben in engster Verbindung zueinander. Dann fährt er bitter fort:

„O ja — das Volk von Hoteliers! — Von unseren Jahrhunderte alte Vorurteile aus, von denen wir uns nicht befreien können, machen wir uns lustig über diese Leute — aber wann werden wir es ihnen nachmachen in der Entwicklung der Kultur und der Bildung? Wann werden wir es endlich lernen, sie zu beseinen um die demokratische Einfachheit ihrer politischen Einrichtungen?“

Wahrhaftig! Die Schweizer sind die ersten, die über unseren Hochmuth lachen dürfen, sie haben hundert Gründe dafür! Wie soll man denn nicht lachen über diese Verachtung alles dessen, was Kraft, Reichtum, Energie bedeutet, wenn man weiß, dass die Verachtung — Gipfel der Ironie! — von Grafen und Baronen herrührt, deren einziger Reichtum in Pfandhaus-Scheinen besteht, und von einem Volke, das infolge der schlechten Regierung in der Unwissenheit und im Elend verkommt.

Ah! Was könnte es lächerliches geben!“

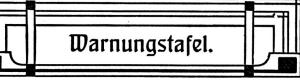
Wir nehmen mit Genugtuung Kenntnis von dieser Beurteilung unserer Verhältnisse, die uns zeigt, dass man in Italien unser Land auch mit anderen Augen zu betrachten versteht als mit denen des — gekränkten Automobilisten.



Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>er</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 19 au 18 octobre: Angleterre 829, Allemagne 583, France 1650, Suisse 1064, Russie 535, Amérique 758, Italie 374. Divers 1 Total 6956.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 21. bis 27. Sept.: Deutsche 672, Engländer 178, Schweizer 318, Franzosen 109, Holländer 74, Belgier 21, Russen und Polen 157, Österreicher und Ungarn 128, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 94, Dänen, Schweden, Norwegen 27, Amerikaner 48, Angehörige anderer Nationalitäten 55. Total 1876.

Genève. Nationalité et nombre des personnes descendues dans les hôtels et pensions de Genève du 16 au 30 septembre: Suisse 3730, Allemagne 1786, Angleterre 407, Autriche-Hongrie 207, Amérique (Etats-Unis) 652, Afrique 36, Asie 16, Australie 13, Belgique 77, Danemark, Suède, Norvège 62, Espagne et Portugal 251, France 5331, Holland 149, Italie 13, Italien 436, Irlande, Grèce, Etats du Balkans 221, Autres pays 89. Total 14,126. Quinzaine correspondante en 1906 18,842.



Der Checkschwindler, vor welchem in der letzten Nummer gewarnt wurde, ist, wie uns mitgeteilt wird, noch immer an der Arbeit. Derselbe traf am 22. September, abends, mit dem letzten Zug in Sitten ein und fuhr am 23. Sept. um 2.02 Uhr nachmittags nach Italien weiter, nachdem er einem Hotelier in Sitten einen Check auf 10 Pfund gewiesen hatte, der ihm später abgenommen wurde. Er setzte J. R. Benson ab die Bank *Scotborough Old Bank, Barclay and Company Limited, Scotborough Nr. J. 86,013*. Der Check kam retour mit der Bemerkung, dass Benson in dorten unbekannt sei. Die Nummer des Checks Nr. J. 86,013 beweist, dass derselbe noch einen auf Nr. J. 86,012 irgendwo abgegeben hat und muss der Checkschwindler ein und derselbe sein. Doppelte Vorsicht ist also Platz bei Abnahme von Checks von unbekannten Personen.



Gefährliches Spiel ist es, wenn ein Verkehrsbeamter Zirkulare an die Hotels versieht, in denen es heißt, dass das Bureau eine Anzahl Fächer eingereicht habe zur Aufnahme und Abgabe von Hotelkarten und -prospektien gegen Eintrichtung einer Gebühr von 20 Fr. pro Jahr, und dass das gesamte Bureaupersonal es sich angelegen sein lassen werde, die bet. Hotels so oft als möglich zu empfehlen. Das will also hoffen, wer uns seinen Obolus entrichtet, den empfiehlt, wie die anderen kennen wir nicht. Für ein Verkehrsbeamter ist dies nicht nur ein gefährliches, sondern auch verwerfliches Spiel. Diese diskrete Aendlung dürfte wohl betreffenden Orts die gewünschte Wirkung haben.

Wandsprüche im Restaurant Eismeer der Jungfraubahn.

Ihre Törheit zu beweisen,  
Gehen viele Leute auf Reisen.

Den Narren wirst du nicht entgehen,  
Auf den fernsten Bergeshöhen.

Die Sorgen soll man im Tale lassen,  
Sie wollen auf Bergeshöhen nicht passen.

De het am meiste vo sim Geld,  
Wo oppis gescht vo der Welt.

Ist einer ein Esel und nichts weiter,  
Wird er auf Reisen nicht gescheiter.

Ob Juden, Heiden oder Christen,  
Wir sind auf Erden nur Touristen.

Vertragsbruch. — Rupture de contrat.

Werner Hodel, Liftier, von Burgdorf.  
F. Meister, Hotel Meister, Paradiso-Lugano.

## Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kurtablissement kaufen oder mieten, verfehlen Sie nicht, vorher vom Hotels-Office Genf Auskunft und Schätzungen über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotels-Office in Genf ist von einer Gruppe höchst bekannter Hoteliers geleitet und zweckmäßig, Käufer erfahrener, uninteressierten Rat zu unterstützen.

## An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline-  
u. Radium-

# Seide

Gestreifte  
u. karrierte

# Seide

Louise-  
u. Taffet

# Seide

G. Henneberg,

Satin Chine-  
u. Ajourée-

# Seide

Seiden-Fabrikant, Zürich.

für Stoffen und Weben in allen Preislagen, sowie seit das Neueste in schwarz, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“

v. 95 Cts. bis Fr. 25.— v. Met. — Frants ins Haus. Räuber umgedreht.

## Perfekte Büglerin gesucht

876

für Sanatorium O. von Guggenberg, Brixen (Südtirol). Jahresstelle. Es wird nur auf tüchtige Kraft mit guten Zeugnissen rekrutiert. Eintritt sofort. Offeren mit Gehaltsansprüchen bei freier Reise ab Grenze an obige Adresse erbeten.



En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

Ein in allen Branchen des Hotelgewerbes erfahrener und energischer **Hoteller**, anfangs der 30er Jahre, **sucht**, gestützt auf prima Referenzen, Winterengagement als

**Direktor, Chef de réception  
oder Sekretär.**

(Wintersportplatz der Schweiz bevorzugt). Geil. Offeren unter Chiffre **H 875 R** an die Expedition dieses Blattes.

# Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux

Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes \* Exportation \* Prix modérés \* Succès général

## Références:

Fourni en 1905.  
Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.  
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.  
Hotel du Château, Hertenstein.  
Hôtel du Lac, Lucerne.  
Grand Hôtel Winterhause, Engelberg.  
Palace Hotel, Interlaken.  
Touring Hotel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.  
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.  
Fourni en 1906.

Grand Hôtel Berthold, Châtelaz-d'Oex.  
Savoy Hotel, Interlaken.  
Hotel International, Lugano.

Hotel Margins, Sils (Engadine).  
Hotel Simpson, Zurich.  
Hotel Kurhaus, Bergün.  
Hotel Cattaneo, Engelberg.  
Hotel du Lac, Morcote.  
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.  
Hôtel la Margna, St. Moritz.  
Hôtel du Lac, Lucerne.  
Grand Hôtel Suisse, Montreux.  
Hôtel Barbisan, Sils (Engadine).  
Hôtel Gindraux, Zermatt.  
Hôtel Cresta, Celerina.

Hôtel Benoit, Glion.  
Hôtel Kuster, Engelberg.  
Hôtel du Lac, Lucerne.  
Hôtel Terminus, Bouveret.  
Hôtel Saratz, Pontresina.  
Palace Hotel, St. Moritz.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.  
En construction.  
Ouchy-Palace, Ouchy.  
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby.  
Palace Hotel, St. Moritz.  
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

**Colonialwaren**  
Conserven

**G. HOFER-LANZREIN THUN**

**bestes Produkt**  
**produit supérieur**

**Sirocco-Kaffeemischungen GHL**  
**Mélanges de Cafés Sirocco GHL**

**täglich frisch geröstet**  
**torréfaction journalière**

**Kaff-Essenz GHL**  
**Essence de Café GHL**

**Thee-Twinning**  
Telephon 891

**Weinessig echt GHL**  
**Vinaigre de vin pur GHL**

Telegr.-Adr.: Hoferlanzrein, Thun.

## Kennen Sie schon

unsere „Motomül“-Kaffeemühle? — Nein? So verlangen Sie sofort gratis und franko

**„Motomül“**

wie eine elektr. Tischlampe an jeden Steckkontakt Ihrer elektr. Leitung anschliessen und in Betrieb setzen! Diese

## Kaffeemühle

arbeitet völlig gefahrlos, ohne Transmission, ohne Räder und Treibriemen und bedarf zum Betrieb keiner Befestigung!

3123

P 2158 Z

Im Gebrauch u. a. im:  
Hotel Schweizerhof, Interlaken. Grand Café Métropole, Basel.  
Bad. Bahnhofsbüfet, Basel. Hotel Gerber-Terminus, Arau.  
Grand Hôtel Belvédère, Davos-Platz.

**Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen**

Hamburg 5. — Zürich II a.

(Gegründet 1887.)

## Directeur d'hôtel

très expérimenté, connaissant le métier à fond, ayant été à la tête d'établissement de 1<sup>er</sup> ordre, parlant les 4 langues, cherche engagement pour saison d'hiver ou de préférence à l'année.

Adresser offres sous chiffre F. K. 1005 à l'Union-Reclame, Lausanne. (O L 2215) 2191

Zu verkaufen an einem verkehrssicheren Eisenbahnhofspunkt mit grosser Zukunft ein bestfeuertertes

## Geschäftsreisenden-Hôtel

mit grossem Restaurant und flotter Gartenwirtschaft. Seit vielen Jahren in gleichem Familienbesitz wird dasselbe nur wegen Todesfall in der Familie verkauft. Dasselbe ist brauereifrei und eignet sich infolge seiner Einrichtungen vorzüglich für ein Münchner Bierdepôt. Das Objekt erfreut sich eines jährlich sich steigernden Umsatzes und bietet einem tüchtigen, solventen Käufer eine schöne Existenz. Günstige Gelegenheit für Oberkellner, Chef de Cuisine, Concierge etc.

Offerten unter Chiffre H 873 R an die Expedition ds. Bl.

## OCCASION.

1 Doppelschlafzimmer in Satin mit Mahagoni.  
1 Salon, Nussbaum. (O 9871) 2185  
1 grosses Buffet, Eiche, für Speisesaal.

Otto Herzog & Co., Möbelfabrik, Baden.

## Avis à tous les Employés d'hôtel

qu'il ne leur sera chargé que 5 frs. par jour pour pension et chambre, si à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.

## Aide-gouvernante d'étage od. Stütze der Hausfrau.

24 jährige Tochter, welche schon seit 3 Jahren die Stelle als Gouvernante d'économat im selben Hause begleitet, sucht Stelle. Ia. Referenzen. Deutsch und französisch sprechend. Eintritt anfangs November.

872

Offerten an Fr. Amalié Santo, Hôtel Beau-Séjour, Genf.

## Feldkartoffeln à Fr. 5.50 per 100 Ko. Mooskartoffeln à Fr. 5. — per 100 Ko.

unfrankiert ab Ins (Säcke retour) liefert

Heinrich Schwab, Ins (Bern).

## Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP  
BERNDORF, Nieder-Oester.

Schwerversilbernde Bestecke und Tafelgeräte  
für Hotel- und Privatgebrauch.

Rein-Mickel-Rodgeschirr, Kunstronen.

Kleiderlage und Vertretung  
für die Schweiz bei:

Jost Wirz,

à Luzern

Pilatushof

gegenüber Hotel Victoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Gegründet 1842. Telephon 3691.

**Steinmann-Vollmer Zürich**

Monopol für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien von

**A. de Luze & Fils, Bordeaux**

Bordeaux-Weine und Cognacs

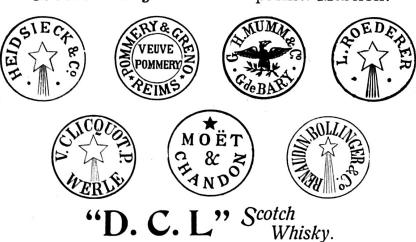
Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neffenbach — Schloss Goldenberg  
Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

**Champagner**

Größtes Lager in allen prima Marken.



“D. C. L” Scotch Whisky.

## Hotel-Pension zu pachten gesucht

auf Frühjahr 1908 von erfahrenem, tüchtigen Hotel-Direktor. Jahresschäf von 50—60 Betten bevorzugt.

Offerten unter Chiffre H 849 R an die Exped. ds. Bl.

**Hotel-Wäschereien.**  
Wir erteilen bereitwillig Auskunft, wie man Hotelwäsche schnell schonend sauber und vollständig kostenfrei verarbeiten. — Wir verfügen über erste Schweizer-Hotelreferenzen

**Stute & Blumenthal**  
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen

**HANNOVER-LINDEN.**  
Bureau in Genf: 9, Avenue de la Grenade.

## ZEUGNISKÖPIEN

begsort schnell und billig Maschinen-schreibbüro J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern. 1799 (D 6342)

**HOTEL-VERKAUF.**  
Hotel Grindelwald-Bristol in Grindelwald, neu umgebaut, sehr komfortabel eingerichtetes Haus, mit 70 Fremdenbetten, Wintergarten, Grada, Vestibül, Restaurant, Zentralheizung, elektr. Licht, Gas, Stairway, Sommer- und Wintergarten, ist sofort zu verkaufen. Komfortables Haus mit grosser Klientel. Nötiges Kapital 40—50 mil. (II. 6077 1) 2176 Nähre Auskunft durch: H. Lüdi, Grindelwald.

**HOTELIER**  
Besitzer eines grösseren Sommerestabliements am Vierwaldstättersee, deutsch und französisch sprechend, sucht auf 1. November oder später Engagement in Nizza, als **SEKRETÄR-KONTROLLEUR** oder ähnliche Stelle.

Offerten unter Chiffre H 861 R an die Exped. ds. Bl.

## Stiller Teilhaber

mit 20 mille gesucht für ein Hotel-Neubau mit 90 Betten, auf 1. Fremden- und Zukunftsplatz des Berner Oberlandes.

Gefl. Offerten unter Chiffre H 868 R an die Exped. ds. Bl.

## Hotel-Kauf.

Junger, kapitalkräftiger Hotelier wünscht mittelgrosses, guteingerichtes und rentables Hotel zu kaufen oder event. zu pachten. Grosses Anzahlung.

Offerten unter Chiffre H 870 R an die Exped. ds. Bl.

**MONTREUX**  
**Hotel Eden.**  
In allerbeste ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 378 Modernster Komfort. Garten. Fallegger-Wyrsch, Bes.

**Prof. J. F. Vogelsang's Internationales Knaben-Institut**  
für Sprachen und Handelsfächer.  
Neuveville bei Neuenburg (früher Payerne).  
Beginn der neuen Kurse am 3. Oktober.  
Man verlange Prospekt etc. vom Direktor u. Besitzer J. F. Vogelsang. H N 8920

## Erstklassiges Familienhotel

event. Pension von kapitalkräftigem Fachmann zu kaufen gesucht.

Gefl. Offerten erbieten unter A. H. 8 an die Union-Reklame in Luzern. (L 8757) 3106

**Zu verkaufen:**  
infolge Eröffnung des neuen Bahnhofes:

**1 Einspänner-Omnibus**  
**1 Zweispänner-Omnibus**

bereits neu, in tadellosem Zustande.

Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

730

Preis-Courant gratis und franko.



# GEIGER & MURI

## LUZERN

Zweiggeschäft in Mailand

(G 7339) 3000

### Spezialität:

Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Sanitäre Einrichtungen nach englischem und amerikanischem System.

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Österreichs

Ersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und größten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

Tüchtige Spezial-Monture

**MARSALA FLORIO**  
vom Hause Florio e C. Marsala  
Generalvertreter für die SCHWEIZ:  
G. FOSSATI - CHIASSO (TESSIN)

3114

Mechanische Teppichweberei  
**D. & D. DINNER**  
Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

8096

Ia. Referenzen.

(K 8317)

**Käse en gros**  
Export - Fabrikation - Import  
**C. Hürlimann & Söhne**  
Luzern — Mailand  
G 7684 3091  
Vorteilhaftes Bezugsquelle für  
Emmenthaler, Sbrinz- und Parmesankäse  
Schutzmarke.

**Hotel-Direktor**

in allen Zweigen des erstklassigen Hotellebriebes durchaus erfahren, mit ebenfalls fachgewandter und sprachenkundiger Frau, sucht die selbständige Leitung eines modernen Hotels (Jahresstellung) zu übernehmen.

Angemessene Kaution kann geleistet werden.

Offeraten unter Chiffre H 843 R an die Exp. ds. Bl.

**Am Genfersee**

gut eingeführtes Hotel II. Ranges, Jahresgeschäft, billig zu verkaufen. Das Haus befindet sich an best frequentiertem Fremdenplatz und eignet sich besonders für Anfänger. Der Preis entspricht den erzielten und nachweisbaren Einnahmen.

Anfragen unter Chiffre H 538 R an die Exp. ds. Bl.

**Suche**

für meinen, seit mehreren Jahren in meinem Hause tätigen **Oberkellner** passendes Winterengagement.

Offerat. sind zu richten an: **Hôtel St. Gotthard, Lugano.**

865

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE  
Der beste, billige, höchst sohne Reise-Weg  
**VON und NACH LONDON**  
geht über 358  
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.  
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.  
Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

**COCHIUS & C° CIGARREN-IMPORT**  
BASEL  
Vorteilhafteste Bezugsquelle  
Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

**Ménage**  
sans enfants, parlant les langues, actuellement directeur d'hôtel, cherche place (835).

**GÉRANT**  
dans petit hôtel pour la saison d'hiver. Algérie, Midi ou Italien. Bonnes références.

Addresser à R. W., poste restante, Annemasse (Hte-Savoie).

G 7685 3091

**„Wanzelin“ tötet alle Wanzen**  
mit Brut 37515  
mit passender Spritze 50 Cts. mehr.  
Reischmann, Apotheker, Nafels.

**A. Stamm-Maurer**  
BERN  
liest die vorteilhaftesten  
gerösteten und rohen Kaffee.  
Muster und Preislisten zu Diensten. 392

Wer kann mir den Aufenthalt mitteilen von Frau Elisa Klem geb. Trösch gewogene femme de chambre im Grand Hotel Locarno; Hotel Motta, Airolo; Hotel Angst, Bordighera; zuletzt Hotel National, Genève.  
Adresse an Klem, Grand Hotel, Nervi, Italien. 877

**ALGER.**  
Hôtel de 1er ordre à céder.  
S'adresser: Mandot, rue du Petit-Potet 24, à Dijon. (N 2115) 2169

**Schreibmaschine**  
erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen.  
Offerat. unter Chiffre H 382 R an  
an Haasenstein & Vogel, Bern.  
(H 993) 3129

**A remettre à Genève**  
excellent hôtel de 2ème rang, près de la poste et de la gare. Clientèle sérieuse. Bonne occasion.  
S'adresser à: Mr. Louis Uebersax, régisseur, Genève. 871

**A céder: CAFÉ-BRASSERIE**  
de 1er ordre, 100.000 fr. d'affaires.  
S'adresser: Mandot, rue du Petit-Potet 24, à Dijon. (N 2115) 2168

**Uhlen, Gold- und Silber-Waren**  
E. Leicht-Mayer & Cie.  
LUZERN  
23 bei der Hofkirche.

**Leistungsfähiges Malergeschäft**  
empfiehlt sich zur Übernahme  
grösserer (O. T. 9918)

**Malerarbeiten in Hotels.**  
Günstige Bedingungen bei möglichst billiger Berechnung. Kosten-  
vorausschläge kostenlos. 2192

**F. Fuchs**  
Atelier für Dekorations- und Flachmalerei  
Aarau. (O. P. 2175)

**Zu kaufen gesucht**  
**HOTEL**

mit 60-100 Betten, im Berner-  
Oberland oder Viertalwäldegg.  
Offeraten unter „Hotel“, Haupt-  
post Bern. (F. O. 9827) 2186

**Höhere Fachschule für**  
**Hotelangestellte.**  
F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

**Das Allerneuste**  
in modern eleganten  
**Papierservietten**

Glatte, Fantasy- und  
Leinenbedruckt. Billige  
Preise. Musterkollektion steht zu Diensten.

○○○○○  
○ Schweizerische  
Verlagsdruckerei  
○ 6. Böhni, Basel ○  
○○○○○

**Comestibles**  
**Gebr. Clar, Basel**  
Filiale in St. Moritz.

383

**Hôtelier**

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.

Meilleures références.

Offerten sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.

**AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V.**

Neueste und beste  
**Siede-Waschmaschine**

mit patentiertem Reservoir-Ofen.  
Unerreicht grosser Wascheffekt.  
Bequemste, billigste Wascheinrichtung für  
Hotels, Pensionen, Restaurants etc.

Spezialität:  
**Wellbleche für Bedachungen**  
äusserst solid und billig.

Verlangen Sie Ia. Referenzen und illustrierte Kataloge.

**Zu mieten gesucht.**

Zwei Damen suchen für sofort oder spätestens Frühjahr 1908, eine kleinere, gutgehende Fremdenpension, Jahresgeschäft bevorzugt, pachtweise zu übernehmen.

Offeraten unter Chiffre H 869 R an die Exped. ds. Bl.

**AGGELA Lehmann & Co.**  
Zürich  
Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für  
**HOTELS.**

Ertklassig geschultes Montage-Personal.  
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.

Ia. Referenzen vom In- und Ausland.

**Engros-Lager sanitärer Apparate.**  
Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum  
mit Preisliste.

(B 2039 Z 3034)

**Am Thunersee**

zu verkaufen ein nachweisbar rentables, kleineres  
**Hotel mit Restaurant**

Jahresgeschäft, an verkehrsreichster, schöner Lage. Kaufpreis Fr. 180.000. Anzahlung Fr. 35—40.000.

Offeraten unter Chiffre H 864 R an die Exped. ds. Bl.

**Wollfriese und Endlose Filze**

3097 für (K 8313)

**Dampfmangel und Bügelzwecke.**

**DOLLFUS & NOACK**

Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Els. Gegr. 1811.



F. & C. ZIEGLER  
Schaffhausen  
(Schweiz)

### Staubsaug-Apparat „Gnom“.

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portières, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. \* \* \* \* \*

\* \* \* Solides, gutes Schweizerfabrikat. \* \*

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

3118

(O 2148 Z)

### Norddeutscher Lloyd, Bremen.

Regelmässige Fahrten:



GENUA-PORT SAID  
MARSEILLE-ALEXANDRIEN  
via Neapel (O 2149 Z)

GENUA-ALGIER \* \* \* \* \* \* \* \* \*  
8117 \* \* \* \* \* GENUA-NEAPEL-LEVANTE

Auskunft und Passagierbillets durch die Generalagentur für die Schweiz:

Zürich: H. MEISS & C<sup>o</sup>, Bahnhofstrasse 40.

Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 83.

### Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 Worb bei Bern Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

### erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewebten Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueröffnungen.

Eigene Naturbleiche. \* Konfektionsatelier. 389

### Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt. Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Überall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Sparsame Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15

(G. m. b. H.)

8110



### NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

→ 100 Betten. ←

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feste Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hotel de Suisse (früher Aubine) und vom Terminus-Hotel.

369



### VINS DE NEUCHATEL

Cho. Serrier  
340 Propriétaire  
à ST-BLAISE  
près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux  
hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux  
Expositions nationales, internationales et universelles.  
Fournisseur du Chalet Suisse,  
à l'Exposition de Milan 1906  
Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

à ST-BLAISE

près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux

hôtels de la Suisse.

Nombrées récompenses aux

Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

Horsconcours, Membre du Jury

2 grosse Magazines, 8沃居, 17 Zimmer. Passt für jede Branche,

würde aber ausgezeichnet dienen.

Cho. Serrier

340 Propriétaire

</div